

My ideal system for learning a (foreign) language. Every time I reached a good level in something I wanted to be skillful at, and I looked back, I realized that I could have made my road to it easier by doing certain things in a more effective way. But usually these kind of thoughts remained just as regrets at the wasted time. We all have learned a foreign language at school. And now when we decide to get back to learning it or re-activate our skills we unconsciously look for the same method that we are used to. But that's exactly where the problem lies. We failed to learn the language well enough. So it's unlikely that we'll do it now, using the same method. What can we do? The trial and error method certainly works. But Still, effectiveness is the ability to achieve results with fewest efforts. Chances to come across something really valuable are very small. I decided to describe my «ideal» system which I would use If I started learning a foreign language by myself. I hope I will need it soon.	Моя идеальная система для изучения иностранного языка. Всегда когда я достигал приличного уровня в деле, которым увлекался и оглядывался назад, я осознавал, что мог бы облегчить себе путь, делая вещи более эффективно. Обычно такие мысли оставались на уровне сожалений о потраченном времени. Все мы учили иностранный язык в школе. И сейчас, когда мы решаем вернуться к его изучению или активировать прошлые знания мы бессознательно ищем метод, к которому привыкли. Но в этом и проблема. Мы не смогли изучить язык на приличном уровне. Поэтому маловероятно, что мы сделаем это сейчас, используя тот же подход. Что делать? Метод проб и ошибок определенно работает. Но все же эффективность - это способность достигать результата с минимальными усилиями. Шансы найти что-то действительно ценное случайно, очень малы. Я решил описать свою идеальную систему, которую бы применял, начав изучать иностранный язык самостоятельно. Надеюсь, что скоро мне это потребуется.	Mi método ideal para aprender una lengua extranjera. Siempre que conseguía adquirir un buen nivel en algo que quería dominar y miraba hacia atrás, me daba cuenta de que podría hacerlo de una manera más eficaz. Normalmente, nos acordamos de esos momentos con cierta frustración y los vemos como pérdidas de tiempo. Todos nosotros hemos estudiado alguna lengua extranjera en la escuela y ahora cuando queremos volver a estudiarla o simplemente recordarla, incoscientemente buscamos un metodo a los cuales nos acostumbramos. Pero he aquí el problema. No llegamos a aprender el idioma en la escuela de manera eficiente. Asi que es muy improbable que podamos hacerlo ahora si queremos aprenderlo utilizando el mismo metodo. ¿Qué podemos hacer? El método ensayo y error ciertamente funciona. Sin embargo lo más eficaz debería ser poder conseguir resultados con el menor esfuerzo posible. La probabilidad de que nos encontremos con un método realmente valioso,es muy pequeña. Decidí describir cual sería el sistema ideal para mí si tuviese que empezar a aprender una lengua extranjera. Espero que yo pueda utilizarlo pronto para
---	---	--

Using the blog article format will allow me to describe the concept without going deeper into it. Yet the desire to give as thorough information as possible led to a whole series of articles. So, here I will list the most important characteristics of my “ideal system” of learning languages, for those who already has a basic level. I’m going to provide each point with a corresponding link to a more detailed description (in case you want to learn more about it). However, if you read this for the first time, I’d recommend that you go through the whole article without interruption. <i>You should follow the system –that’s the idea of each system.</i> And this is why acquiring a new language shouldn’t be confusing. The overall idea of it should just fit on a simple napkin. Otherwise it is too complicated. Here is this ‘napkin’: An ideal system should contain a simple pattern of things that should be done (actions or activities), which can be turned into a habit. Why should it be a habit? Shaping up your skill needs consistency.	Формат статьи блога позволит описать схему, не вдаваясь в детали. Однако желание дать как можно более полную информацию, привело к целой серии статей. Поэтому здесь я перечислю наиболее важные характеристики моей «идеально системы» изучения языка для тех, кто уже имеет базовый уровень. Я буду сопровождать каждый пункт соответствующей ссылкой (если ты захочешь узнать больше об этом). Однако, если ты читаешь это впервые, я бы рекомендовал пройти статью целиком не прерываясь. <i>Идея любой системы в том, чтобы следовать ей.</i> Поэтому освоение языка не должно быть запутанным. Общая схема должна уместиться на листке бумаги. Иначе она слишком сложна. Вот этот листок: Идеальная система должна содержать простой образец действий, который можно превратить в привычку. Почему привычку? Формирование навыка требует постоянства.	aprender una nueva lengua extranjera. El uso del formato de artículos de blog me ayudará a describir el concepto sin entrar en muchos detalles. Aún así el deseo de ofrecer una información mas detallada,fue dando lugar a una serie de artículos. Es por eso por lo que he decidido enumerar los puntos más importantes de mi "sistema ideal" para aprender idiomas,para aquellos que ya tienen un nivel básico. Facilitaré un enlace que acompañará a cada uno de estos puntos para quien desee aprender mas sobre esto. Pero si es la primera vez que se lee yo recomendaría pasar el artículo completo sin interrupción. <i>El sistema es útil cuando se sigue.</i> Por esta razón aprender un idioma nuevo no debería ser complicado. Los puntos más importantes podrían explicarse en una sólo oja de papel. De lo contrario sería demasiado difícil. Qqui esta esta oja: Un método ideal debería utilizar patrones sencillos en forma de actividades que puedan convertirse en hábitos. Y por que un habito? Es que la creacion de una habilidad necesita
--	--	---

Usually we rely on our passion for learning languages, willpower, or external factors (an exam that has to be passed, requirement at a new job, etc.)... However, these are very unreliable sources of “energy” and they become depleted very soon. Habit is the only stable force. Because of it we produce our daily activities without even thinking. The good news is that we can choose the habits that will bring the results we expect. The main point in establishing a habit is to have a simple algorithm that we could use effortlessly every day. The starting point in learning a language is listening comprehension. So AUDIO comes first. An ability to understand a spoken language has the highest practical value. All the other language skills are useless without understanding people you speak with. ✓ For that purpose, you should have a good quality recording that should contain all the nuances of the language and its pronunciation. ✓ That audio recording shouldn't contain any distracting elements (music, noises, gaps, etc.) They distract, irritate, and	Обычно мы полагаемся на нашу страсть к изучению языков, силу воли или внешние причины (необходимость сдачи экзамена, поиск работы и т.д.) мотивацию. Однако, это очень нестабильные источники топлива, они быстро заканчиваются. Привычка – это единственная стабильная сила. Благодаря ей мы совершаем ежедневные действия, даже не задумываясь. Хорошая новость в том, что мы можем выбрать привычки, которые принесут результат, на который мы рассчитываем. Самое главное в формировании привычки – это простой алгоритм, который мы можем использовать ежедневно, без усилий. Идеальная система должна быть основана на аудио восприятии. Способность понимать разговорный язык имеет практическую ценность. Все прочие языковые навыки бесполезны без понимания собеседника. ✓ Поэтому для обучения языку нужно иметь качественную запись, которая передавала бы все нюансы языка и произношения. ✓ Аудио не должно содержать никакой посторонней информации (музыки, пауз, вставок и т.д). Они отвлекают,	perseverancia. Lo que nos mueve generalmente a aprender idiomas suele ser el interés, la voluntad o factores externos (aprobar exámenes, requisitos para un nuevo trabajo, etc.) ... Sin embargo estos 'motores' no son muy consistentes y muy pronto dejan de ser útiles. El hábito es el único motor consistente. Gracias a esto podemos realizar nuestras actividades diarias incluso sin pensar. La buena noticia es que somos nosotros los que escogeremos nuestros hábitos que para alcanzar los objetivos que nos pongamos. Lo más importante a la hora de incorporar una rutina diaria, es tener una herramienta fácil de usar que podamos usar sin esfuerzo. Un punto principal para aprender idiomas es la comprensión auditiva. Así que el audio va primero. Poder entender un idioma hablado tiene el máximo valor práctico. El resto de nuestras habilidades en el idioma no tiene ningún valor si no entiendes al interlocutor. ✓ Es por esto para enseñar un idioma hay que tener una buena grabación que entregaría todos los matices del idioma y la pronunciación. ✓ No hace falta para La grabación contener elementos extraños (música, interrupciones etc.). Ellos
--	---	--

prevent us from the real immersion into the language. ✓ This recording should be made by a native speaker. We should use the system not only for passive listening, but also for speaking practice (for creating physical abilities and training the vocal apparatus). Imitation is the ideal tool for it. For that purpose, you should have a good model (a native speaker's voice and speech). ✓ The ability to stay highly focused is limited. The overall length of one (learning) session shouldn't be more than 30 minutes long. During that period it is necessary that audio pieces are repeated many times. For that reason all audio pieces should be no bigger than 5-10 minutes long, so that you could listen to them over and over again. <i>Repetition is the core of developing any skill.</i> An ideal system should contain understandable material. We acquire a (foreign) language not when we learn it but when we understand what we hear. Comprehension is the main principle of acquiring a language.	провоцируют раздражение, мешает реальному «погружению в язык». ✓ Запись должна быть сделана носителем языка. Мы должны использовать нашу систему не только для пассивного слушания, но и разговорной практики (физической способности, тренировки вокального аппарата). Имитация – лучший инструмент для такой тренировки. Для этого нужна модель (голос и речь носителя языка). ✓ Способность поддерживать высокую концентрации внимания ограничена. Общая продолжительность сессии не должна превышать 30 минут За это время нужно добиться наибольшего числа повторений. Поэтому запись должна содержать блоки, продолжительностью 5-10 минут, которые можно прослушивать снова и снова. <i>Повторение – это основа формирования любого навыка.</i> Идеальная система должна содержать понятный материал. Мы осваиваем язык не тогда, когда изучаем его, а когда понимаем то, что слышим. Понимание – это главное условие (принцип) освоения языка.	pueden distraernos, irritarnos y impedir «sumergirnos en el idioma». ✓ La grabacion debe ser hecha por un nativo. La manera de trabajar con el «sistema», aparte de una escucha pasiva, sería incluso física (es decir, deberíamos aprender a vocalizar y acostumbrarnos a el sonido que emitimos acompañado de nuestros gestos). Imitar es la mejor herramienta para esto. Debemos practicar todo esto con un modelo auditivo perfecto (una voz y una habla de un nativo). La capacidad de concentración es limitada. La duración de una de estas prácticas auditivas no debería ser mayor de 30 minutos. Durante este tiempo es necesario repetir una y otra vez las partes auditivas. Es por eso las partes del audio no deberían exceder los 5 o 10 minutos para que se puedan escuchar repetitivamente. <i>La repetición es la base para desarrollar nuestras habilidades.</i> El language de un curso-ideal- no debería ser muy difícil de entender. Conseguimos aprender un idioma únicamente cuando podemos entender lo que escuchamos - es la base para el aprendizaje de cualquier idioma.
---	--	--

There are several ways to achieve listening comprehension: ✓ First, using the simple, basic vocabulary (the language core). It is not very big: 1500-2000 words. This amount of words we can absorb from the context, in just a few hours simply listening to a story, without any special learning. ✓ Another way is to have a written text of the audio recording. This way we can guarantee understanding just as we started, when our ability to understand a spoken language is not yet developed enough. Moreover, our brain absorbs information better when it comes from different sources (spoken and visual). This double input also creates a connection between pronunciation of words and their written representation. This all helps to understand a written material better and improve its spelling. ✓ At the first stage, before acquiring the language core (first 2-3 months) it's better to have a translation into your native language. Later on, understanding should be totally achieved by means of context. It is important that the audio materials don't contain your native language. It prevents your brain from establishing a <u>new "language unit"</u> where occurs. This unit would create the direct "reality – words» connection.	Есть несколько способов добиться понимание на слух: ✓ Во-первых, использование простого базового языка (языкового ядра). Это ядро невелико, 1500-2000 слов. Такое количество слов мы можем получить в контексте за несколько часов, просто слушая историю, без специального изучения. ✓ Другой способ – иметь написанный текст аудио записи. Так мы сможем гарантировать понимание с самого начала, когда способность воспринимать язык на слух еще недостаточно развита. Кроме того, мозг лучше усваивает информацию, полученную из различных источников (на слух и визуально). Такое дублирование также создает связь между произношением слов и их написанием. Это помогает лучше понимать прочитанное и повышает грамотность при письме. ✓ На начальном этапе, до приобретения языкового ядра (2-3 первых месяца), желательно иметь параллельный перевод на родной язык. В дальнейшем понимание полностью обеспечивается контекстом. Важно, что аудио не должно содержать родного языка. Это мешает формированию в мозгу нового языкового центра. Это центр создает прямую связь «реальность – слова».	Hay varias maneras de conseguirlo: ✓ Utilizando un vocabulario básico y sencillo. No es muy extenso:1500-2000 palabras. Estas palabras pueden ir adquiriéndose simultáneamente sólo escuchándolas ✓ Otra manera de hacerlo sería tener una transcripción del audio. Esto te permite seguir el audio simultáneamente, lo que es de gran utilidad en esta fase del aprendizaje. Además, nuestro cerebro absorbe mejor la información cuando proviene de diferentes fuentes(visual y auditiva). De esta manera se crea una conexión entre la pronunciación de las palabras y su representación escrita. Esto ayuda a mejorar tanto la comprensión de las palabras escritas como a deletrearlas. ✓ En la primera fase, antes de que hayamos aprendido la 'base' del idioma (2 a 3 primeros meses) es aconsejable tener el material traducido en la lengua materna. Más tarde, la comprensión debería lograrse completamente sin recurrir a la lengua materna. Es importante que el material de audio no contenga la lengua materna. De lo contrario el cerebro no establecería un nuevo bloque idiomático. En este bloque se forma la conexión directa «la realidad - las palabras».
---	--	---

I see an ideal system as a series of stories. We acquire a language unconsciously – with the right brain lobe which doesn't accept instructions but loves stories. In childhood, we listen to stories again and again, re-tell it, ask questions, make sure we understood something right, play with the plot. This all makes story-telling not only a desirable activity but also a unique source of learning. Why? ✓ A story makes us feel a language, not just learn it. That's why the goal of our course is to engage our emotions. We should switch our brain from the passive mode into an active experiencing. That is optimal for acquiring a language. Simply asking questions that the listener is supposed to answer might be enough for that. This 'question-answer' section would also have more obvious advantages. A plain story usually contains only positive and negative expressions; questions are less frequent. By contrast, the ability to ask questions and understand the answer makes us fully-functional participants of a conversation even	Идеальная система должна представлять собой серию историй. Мы осваиваем язык бессознательно - правым полушарием мозга, которое не приемлет инструкций, но обожает истории. В детстве мы слушаем истории снова и снова, пересказываем их, задаем вопросы, уточняем информацию, фантазируем, играем с сюжетом. Все это делает рассказ не только приятным занятием, но и уникальным источником обучения. Почему? ✓ История заставляет нас чувствовать язык, а не учить его. Поэтому задача нашего курса включить эмоции. Мы должны переключить мозг, переключить мозг из режима пассивного восприятия в активное переживание. Это оптимально для освоения. Для этого может оказаться достаточно простых вопросов, на которые слушатель должен отвечать. Наличие такой секции вопрос-ответ имело бы и более очевидные преимущества. Обычный рассказ содержит в основном позитивные и негативные высказывания, вопросы – не так часто. Между тем, умение задать вопрос и понять ответ делает нас полноценным участником беседы даже при скромных языковых	Un método ideal debería basarse en una serie de relatos. Aprendemos un idioma con la parte inconsciente de nuestro cerebro-el emisferio derecho- el cual no acepta instrucciones pero sí le encantan los relatos. Cuando somos niños escuchamos cuentos una y otra vez,volvemos a contarlas,hacemos preguntas, nos aseguramos de que las hemos entendido bien e interactuamos con la trama.Todo esto se hace un relato no sólo una actividad deseable sino una fuente extraordinaria para aprender.¿Por qué? ✓ Un relato más que ayudarnos a aprender el idioma nos hace 'sentirlo '. Es por eso que el objetivo de nuestro curso es el de involucrarnos, activar nuestras emociones, cambiar nuestra actitud pasiva por un experiencia activa. Esto es lo que inmejorable para el aprendizaje. Para conseguir esto, el narrador necesita simplemente hacer preguntas que el oyente pueda responder. Esta herramienta de pregunta- respuesta será obviamente de mucha utilidad. Un relato sencillo casi no contiene preguntas,sólo rara vez, lo normal es que contenga frases afirmativas y negativas. Sin embargo,la capacidad para hacer preguntas y comprender las respuestas,nos hace participar de una manera real en la conversación,incluso
---	---	--

with very modest language skills. ✓ A story helps to learn grammar without formal instructions. The purpose of grammar is to convey information from different points of view (different persons, different tenses). A story can be told from different points of view – from the first, second or third person, in plural; in the Present, Past, or Future Tenses. Again, repeating the same story in different variations should diversify the process of repeating the core vocabulary. Understanding a story means that the brain <u>resived</u> its words and grammar, therefore it is ready to acquire. It turns a simple fairytale into an intensive course of learning a (foreign) language. Simply understanding a story provides everything needed for <u>acquisition</u>. Summary ✓ I see an ideal system for learning a (foreign) language as a series of interesting stories narrated from different points of view, recorded at a medium pace by a native speaker. ✓ They should be understandable and accompanied by a text and include a question-answer section.	возможностях. ✓ История позволяет изучить грамматику без формальных инструкций. Задача грамматики – это передача информации с различных точек зрения (персональных и временных). Мы можем рассказать одну и ту же историю с различных точек зрения - от первого, второго или третьего лица; в настоящем прошлом и будущем временах. Кроме того, такое повторение в различных вариантах разнообразит процесс повторения базового вокабуляра. Понимание истории означает, что мозг получил ее слова и грамматику, а значит, готов к освоению. Это что превращает обычную сказку в интенсивный курс изучения языка. Простое понимание истории обеспечивает все необходимое для освоения. Итоги ✓ Я вижу идеальную систему изучения языка, как серию интересных историй, рассказанных с различных точек зрения, записанных в умеренном темпе носителем языка. ✓ Они должны быть понятны и сопровождаться параллельным текстом и включать секцию вопросов – ответов.	con un vocabulario limitado. ✓ Un relato nos ayuda a aprender la gramática sin forzarnos a estudiar las reglas. El propósito de la gramática es ofrecernos información desde diferentes puntos de vista (personales y temporales). Un relato puede contarse desde la primera,segunda o tercera persona, en el Presente, Pasado, o Futuro. Repetir el mismo relato cambiando de tiempo y persona nos ofrecería incluso más alternativas a la hora de repetir el vocabulario base. Entender un relato significa que el cerebro está listo para asimilar su vocabulario y su gramática. Esto nos permite ver un cuento como una gran herramienta para aprender un idioma.(Es casi como un curso intensivo). Poder entender un relato nos proporciona todo lo necesario para aprender un idioma. Resumen ✓ Yo entiendo como método ideal para aprender un idioma extranjero,una serie de relatos interesantes narrados desde diferentes puntos de vista,grabados por un nativo a una velocidad media. ✓ Estos relatos hay que ser acompañado de un texto claro y comprensible y que incluya una sección de pregunta-respuesta.
---	---	--

✓ The course should contain vocabulary and grammar that cover all basic needs for communication and for developing physiological abilities (understanding speech and preparing your vocal apparatus). In other words, a material for regular listening over the course of 6-12 months. This is exactly the time that should be enough for mastering the skills on your own. ✓ The course should be organized into simple sets 30-60 minutes long, available for everyday listening with most mobile devices. <i>If all the above-mentioned conditions are met, the (foreign) language will be acquired from zero in all its complexity and diversity. We won't divide it into segments (words, conjugations, collocations, etc.) in the hope that one day the miracle happens in your head and you start speaking the new language.</i> From the range of available material on the Internet, the most corresponding systems are: Here you can sign up for the English course {link} describing principles of acquiring the foreign language and 7 rules of the method (it	✓ Курс должен содержать вокабуляр и грамматику, покрывающие все основные потребности общения и формирования физиологических навыков (понимание речи и подготовки речевого аппарата). Другими словами – материал для регулярного прослушивания в течение 6-12 месяцев. Именно этого времени должно быть достаточно для дальнейшей самостоятельной работы. ✓ Курс должен быть организован в сетки длительностью 30-60 минут, которые доступны для ежедневного прослушивания на большинстве мобильных устройств. <i>Если все названные условия соблюдены мы можем получить язык во всей его сложности и многообразии. Мы не будем делить его на сегменты (слова, наклонения, конструкции и т.д.) в надежде, что когда-нибудь они сложатся единое целое и ты начнешь говорить на новом языке..</i> Из того, что сейчас доступно в интернете, наиболее соответствующие системы: Здесь ты можешь подписаться на курс английского (effortless English {link}), описывающий принципы освоения языка и	✓ Este curso a su vez debería contener un vocabulario y gramática que cubra las partes más básicas para poder comunicarse, y para desarrollar las capacidades fisiológicas (una dicción comprensible y la preparación del aparato vocal). En otras palabras, un material -de audio- con el que se pueda practicar regularmente durante 6 a 12 meses. Este es el tiempo que se necesitaría para poder dominar las técnicas (sin necesidad de ayuda). ✓ El curso debería organizarse en pequeñas partes de 30 a 60 minutos de duración, disponibles para su reproducción y escucha diaria en la mayoría de dispositivos móviles. <i>Si todos estos requisitos-puntos-expuestos anteriormente se cumplen, el nuevo idioma podrá aprenderse desde cero con toda su complejidad y diversidad. No se dividirá tampoco en apartados (vocabulario, conjugaciones, expresiones, etc) con la esperanza de que un día esto se un milagro en tu cabeza y empieces a hablar en el nuevo idioma.</i> De todos los sistemas disponibles en internet que incluyen todo lo enumerado y expuesto anteriormente estos son: Aquí puedes inscribirte en el curso del inglés donde se describen los fundamentos y principios para el aprendizaje del idioma y las 7 reglas del método.
---	--	---

is free). And here is the same for Spanish. Here you can sign up for the 5 pillars of learning Spanish, described by the author. I had never enjoyed learning languages so much as I do now. We even don't have to study but feel it, live it. Acquiring a language is no more a question of personal abilities, good memory and diligence, but a question of consistency (as long as we follow the system).	семь правил этого метода (это бесплатно). Здесь – то же самое для Испанского. Здесь ты можешь подписаться на 5 столпов изучения испанского, описанных автором. Изучение языков никогда не приносило такого удовольствия. Мы не учим его, а переживаем и чувствуем. Освоение языка это уже не вопрос личных способностей, памяти или упорства, а вопрос времени (в течение которого мы следуем системе).	Es gratis. Está haciendo lo mismo con el idioma español. Aquí puedes suscribirte en los 5 pilares para aprender español que describe el autor. Nunca me lo he pasado tan bien aprendiendo idiomas como ahora. No tenemos volvernos locos estudiándolo sino sentirlo y vivirlo. El aprendizaje de un idioma no es tanto una cuestión de talento, memoria y aptitud, sino una cuestión de perseverancia (el tiempo que se le dedique al método).	
---	--	---	--